

Canada Gazette



Gazette du Canada

Part I

Partie I

OTTAWA, SATURDAY, JULY 7, 2001

OTTAWA, LE SAMEDI 7 JUILLET 2001

NOTICE TO READERS

The *Canada Gazette* is published under authority of the *Statutory Instruments Act*. It consists of three parts as described below:

- Part I Material required by federal statute or regulation to be published in the *Canada Gazette* other than items identified for Parts II and III below — Published every Saturday
- Part II Statutory Instruments (Regulations) and other classes of statutory instruments and documents — Published January 3, 2001, and at least every second Wednesday thereafter
- Part III Public Acts of Parliament and their enactment proclamations — Published as soon as is reasonably practicable after Royal Assent

The *Canada Gazette* is available in most public libraries for consultation.

To subscribe to, or obtain copies of, the *Canada Gazette*, contact bookstores selling Government publications as listed in the telephone directory or write to: Canadian Government Publishing, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9.

AVIS AU LECTEUR

La *Gazette du Canada* est publiée conformément aux dispositions de la *Loi sur les textes réglementaires*. Elle est composée des trois parties suivantes :

- Partie I Textes devant être publiés dans la *Gazette du Canada* conformément aux exigences d'une loi fédérale ou d'un règlement fédéral et qui ne satisfont pas aux critères des Parties II et III — Publiée le samedi
- Partie II Textes réglementaires (Règlements) et autres catégories de textes réglementaires et de documents — Publiée le 3 janvier 2001 et au moins tous les deux mercredis par la suite
- Partie III Lois d'intérêt public du Parlement et les proclamations énonçant leur entrée en vigueur — Publiée aussitôt que possible après la sanction royale

On peut consulter la *Gazette du Canada* dans la plupart des bibliothèques publiques.

On peut s'abonner à la *Gazette du Canada* ou en obtenir des exemplaires en s'adressant aux agents libraires associés énumérés dans l'annuaire téléphonique ou en s'adressant à : Les Éditions du gouvernement du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9.

<i>Canada Gazette</i>	<i>Part I</i>	<i>Part II</i>	<i>Part III</i>
Yearly subscription			
Canada	\$135.00	\$67.50	\$28.50
Outside Canada	US\$135.00	US\$67.50	US\$28.50
Per copy			
Canada	\$2.95	\$3.50	\$4.50
Outside Canada	US\$2.95	US\$3.50	US\$4.50

<i>Gazette du Canada</i>	<i>Partie I</i>	<i>Partie II</i>	<i>Partie III</i>
Abonnement annuel			
Canada	135,00 \$	67,50 \$	28,50 \$
Extérieur du Canada	135,00 \$US	67,50 \$US	28,50 \$US
Exemplaire			
Canada	2,95 \$	3,50 \$	4,50 \$
Extérieur du Canada	2,95 \$US	3,50 \$US	4,50 \$US

REQUESTS FOR INSERTION

Requests for insertion should be directed to the Canada Gazette Directorate, Public Works and Government Services Canada, 350 Albert Street, 5th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0S5, (613) 991-1351 (Telephone), (613) 991-3540 (Facsimile).

Bilingual texts received as late as six working days before the desired Saturday's date of publication will, if time and other resources permit, be scheduled for publication that date.

Each client will receive a free copy of the *Canada Gazette* for every week during which a notice is published.

DEMANDES D'INSERTION

Les demandes d'insertion doivent être envoyées à la Direction de la Gazette du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, 350, rue Albert, 5^e étage, Ottawa (Ontario) K1A 0S5, (613) 991-1351 (téléphone), (613) 991-3540 (télécopieur).

Un texte bilingue reçu au plus tard six jours ouvrables avant la date de parution demandée paraîtra, le temps et autres ressources le permettant, le samedi visé.

Pour chaque semaine de parution d'un avis, le client recevra un exemplaire gratuit de la *Gazette du Canada*.

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

Notice with Respect to Polychlorinated Biphenyls in Automobile Shredder Residue

Pursuant to paragraph 71(1)(b) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, notice is hereby given that the Minister of the Environment requires, for the purpose of assessing whether to control, or the manner in which to control polychlorinated biphenyls in automobile shredder residue, any person described in Schedule 1 to this notice who possesses or who may reasonably be expected to have access to the information described in Schedule 2 to this notice, to provide that information no later than September 27, 2001.

Responses to this notice shall be submitted to the Minister of the Environment, to the attention of Edward Dowdall, Toxics Pollution Prevention Directorate, Environment Canada, 351 Saint-Joseph Boulevard, 12th Floor, Hull, Quebec K1A 0H3. Inquiries concerning the notice may be directed to Edward Dowdall at the above address, at (819) 953-9476 (Telephone) or at 1-888-391-3695/(819) 953-3132 (Facsimile).

Pursuant to section 313 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, any person who provides information in response to this notice may submit, with the information, a written request that it be treated as confidential.

Pursuant to subsection 71(4) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, the Minister of the Environment may, on request in writing from any person to whom this notice applies, extend the time or times within which the person shall comply with this notice.

JOHN ARSENEAU
*Director General
Toxics Pollution Prevention
Directorate*

On behalf of the Minister of the Environment

SCHEDULE 1

Persons Required to Provide Information

1. (1) This notice applies to any person who operated a scrap metal shredding facility that processed feedstock articles during the 1998, 1999 or 2000 calendar year.

(2) Despite subsection (1), sections 4 to 14 in Schedule 2 do not apply to any person in respect of the 1998, 1999 or 2000 calendar year during which a scrap metal shredding facility produced 1 000 kilograms or less of automobile shredder residue.

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE
L'ENVIRONNEMENT (1999)

Avis concernant les biphényles polychlorés dans les résidus de déchetage d'automobiles

Avis est par les présentes donné, conformément à l'alinéa 71(1)b) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, que le ministre de l'Environnement oblige, afin d'apprécier s'il y a lieu de prendre des mesures de contrôle et, dans l'affirmative, de déterminer la nature de celles-ci, que les personnes désignées à l'annexe 1 du présent avis lui communiquent les renseignements visés à l'annexe 2 du présent avis, dont elles disposent ou qui leur sont normalement accessibles, au plus tard le 27 septembre 2001.

Les réponses au présent avis doivent être envoyées au ministre de l'Environnement, à l'attention de Edward Dowdall, Direction générale de la prévention de la pollution par des toxiques, Environnement Canada, 351, boulevard Saint-Joseph, 12^e étage, Hull (Québec) K1A 0H3. Pour toute demande concernant l'avis, veuillez communiquer avec Edward Dowdall, à l'adresse susmentionnée, au (819) 953-9476 (téléphone) ou au 1-888-391-3695/(819) 953-3132 (télécopieur).

En vertu de l'article 313 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, quiconque fournit des renseignements en réponse au présent avis peut en même temps demander que les renseignements fournis soient considérés comme confidentiels.

En vertu du paragraphe 71(4) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, le ministre de l'Environnement peut, sur demande écrite du destinataire de l'avis, proroger le délai.

*Le directeur général
Direction générale de la prévention
de la pollution par des toxiques*

JOHN ARSENEAU
Au nom du ministre de l'Environnement

ANNEXE 1

Personnes tenues de communiquer les renseignements

1. (1) Le présent avis vise toute personne qui a opéré une installation de déchetage de pièces métalliques de rebut où on a décheté des articles d'alimentation au cours de l'année civile 1998, 1999 ou 2000.

(2) Malgré le paragraphe (1), les articles 4 à 14 de l'annexe 2 ne s'appliquent pas à toute personne dont l'installation de déchetage de pièces métalliques de rebut a produit 1 000 kilogrammes ou moins de résidus de déchetage d'automobiles au cours de l'année civile 1998, 1999 ou 2000.

SCHEDULE 2

Information Required

1. The definitions in this section apply in this notice.
 - “automobile shredder residue” means the non-metallic by-product that remains after shredding scrap metal articles containing or likely to contain polychlorinated biphenyls and removing all of the metallic content.
 - “calendar year” means a period of 12 consecutive months commencing on January 1st.
 - “feedstock article” means the scrap metal article type, as described in section 14, containing or likely to contain polychlorinated biphenyls, used in a scrap metal shredding facility.
 - “polychlorinated biphenyls” means chlorobiphenyls that have the molecular formula $C_{12}H_{(10-n)}Cl_n$ in which “n” is greater than 2.

2. If the information provided in this schedule represents more than one facility, persons to whom this notice applies shall provide the name and address of each facility to which the information relates as an attachment to their submission.

ANNEXE 2

Renseignements requis

1. Les définitions qui suivent s'appliquent au présent avis.
 - « année civile » Période de 12 mois consécutifs commençant le 1^{er} janvier.
 - « article d'alimentation » Type d'article métallique de rebut, tel qu'il est décrit à l'article 14, utilisé dans une installation de déchetage de pièces métalliques de rebut, contenant ou susceptible de contenir des biphényles polychlorés.
 - « biphényles polychlorés » Biphényles chlorés dont la formule moléculaire est $C_{12}H_{(10-n)}Cl_n$ où « n » est plus grand que 2.
 - « résidus de déchetage d'automobiles » Sous-produits non métalliques restant après le déchetage d'articles métalliques de rebut contenant ou susceptibles de contenir des biphényles polychlorés et l'enlèvement de tout contenu métallique.

2. Si les renseignements fournis dans la présente annexe concernent plus d'une installation, les personnes visées par le présent avis fournissent le nom et l'adresse de chacune des installations dans une pièce jointe à leurs renseignements.

3. Persons to whom this notice applies shall provide the following information:

Identification and Declaration Form	
<u>Company Identification</u>	
Company name and address: _____ _____ _____ _____	
Name and title of person responding: _____	
Telephone number: _____	Fax machine number: _____
Electronic mail: _____	
<u>Exempt Declaration</u>	
<input type="checkbox"/> Pursuant to subsection 1(2) of Schedule 1, sections 4 to 14 of Schedule 2 to this notice do not apply to me. <i>(In this case, please send only the present page, completed, to the address indicated below).</i>	
<u>Request for Confidentiality</u>	
<input type="checkbox"/> Pursuant to subsection 313(1) of the <i>Canadian Environmental Protection Act, 1999</i> , I request that the following information be treated as confidential. <i>(Please specify sections, tables, etc., and include a rationale for your decision.)</i> _____ _____ _____	
<input type="checkbox"/> I do not request that the following information be treated as confidential and I consent to it being released without restriction.	
_____ Name	_____ Title
_____ Signature	_____ Date
Please return no later than September 27, 2001 to: Minister of the Environment, to the attention of Edward Dowdall Toxics Pollution Prevention Directorate Environment Canada Place Vincent Massey, 12th Floor 351 Saint-Joseph Boulevard Hull, QC K1A 0H3 Telephone: (819) 953-9476 Fax machine: 1-888-391-3695 / (819) 953-3132	

Attach supplementary sheets if necessary.

3. Les personnes visées par le présent avis fournissent les renseignements suivants :

Formulaire d'identification et de déclaration	
<u>Identification de l'entreprise</u>	
Nom de l'entreprise et adresse : _____ _____ _____ _____	
Nom et poste du répondant : _____	
Numéro de téléphone : _____	Numéro de télécopieur : _____
Courriel : _____	
<u>Déclaration d'exemption</u>	
<input type="checkbox"/> En vertu du paragraphe 1(2) de l'annexe 1, les articles 4 à 14 de l'annexe 2 du présent avis ne s'appliquent pas dans mon cas. <i>(Le cas échéant, veuillez envoyer la présente page remplie à l'adresse indiquée ci-dessous.)</i>	
<u>Demande de confidentialité</u>	
<input type="checkbox"/> En vertu du paragraphe 313(1) de la <i>Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)</i> , je demande que les renseignements fournis soient considérés comme confidentiels. <i>(Veuillez préciser les articles, les tableaux, etc., et inclure les motifs de votre décision.)</i> _____ _____ _____	
<input type="checkbox"/> Je ne demande pas que les renseignements fournis soient considérés comme confidentiels et je consens à ce qu'ils soient communiqués sans restriction.	
_____ Nom	_____ Titre
_____ Signature	_____ Date
Veuillez retourner le présent formulaire au plus tard le 27 septembre 2001 au : Ministre de l'Environnement, à l'attention de Edward Dowdall Direction générale de la prévention de la pollution par des toxiques Environnement Canada Place Vincent-Massey, 12 ^e étage, 351, boulevard Saint-Joseph Hull (Québec) K1A 0H3 Téléphone : (819) 953-9476 Télécopieur : 1-888-391-3695 / (819) 953-3132	

Au besoin, utiliser une autre feuille.

4. For scrap metal shredding facilities that generated automobile shredder residue during the 1998, 1999 or 2000 calendar year for which a municipal or provincial permit was issued, including requirements on PCB contamination of feedstock articles, handling and storage conditions and releases to the environment, provide the following information:

- (a) the date the permit was issued;
- (b) the type of permit that was issued; and
- (c) a copy of the permit issued.

Date permit issued	Type of permit

Attach supplementary sheets if necessary.

5. For feedstock articles that were destined for shredding and that were received on site during the 1998, 1999 or 2000 calendar year, provide the following information:

- (a) the applicable article code, described in section 14, for each type of article received during each year;
- (b) the country or province of origin of each type of article received during each year;
- (c) the quantity, reported in kilograms, of each type of article received during each year; and
- (d) the percentage of the total feedstock that each type of article represented during each year.

Article code (section 14)	Country/Province of origin	Year of receipt	Quantity (kg)	Percentage of total feedstock (%)

Attach supplementary sheets if necessary.

6. For feedstock articles that were destined for shredding and that were inspected on site for polychlorinated biphenyl contamination, during the 1998, 1999 or 2000 calendar year, provide the following information:

- (a) a copy of the procedures for the inspections on site;
- (b) whether every incoming load of feedstock articles was inspected;
- (c) the frequency of inspection if every incoming load of feedstock articles was not inspected;
- (d) the criteria used to determine whether an inspection of an incoming load of feedstock articles was conducted;
- (e) the situations in which a feedstock article would have been rejected (e.g. if a transformer contained an oil);
- (f) if a rejected feedstock article was part of a larger load of incoming feedstock articles, indicate whether the article would have been removed from the load or the entire load would have been rejected;
- (g) if a feedstock article or a load containing a feedstock article was rejected, indicate whether it was returned to the supplier or kept on site; and
- (h) the date the inspection procedure was implemented.

4. Pour les installations de déchetage de pièces métalliques de rebut qui ont produit des résidus de déchetage d'automobiles au cours de l'année civile 1998, 1999 ou 2000 pour lesquels un permis municipal ou provincial régissant la contamination aux BPC des articles d'alimentation, les conditions de manutention et d'entreposage et les rejets dans l'environnement a été délivré, fournir les renseignements suivants :

- a) la date de délivrance du permis;
- b) le type de permis délivré;
- c) une copie du permis délivré.

Date de délivrance du permis	Type de permis

Au besoin, utiliser une autre feuille.

5. Pour les articles d'alimentation destinés au déchetage reçus sur les lieux de l'installation au cours de l'année civile 1998, 1999 ou 2000, fournir les renseignements suivants :

- a) le code d'article applicable, décrit à l'article 14, pour chaque type d'article reçu au cours de chacune des années visées;
- b) le pays ou la province d'origine pour chaque type d'article reçu pour chacune des années visées;
- c) la quantité, en kilogrammes, de chaque type d'article reçu pour chacune des années visées;
- d) le pourcentage de la charge d'alimentation totale pour chaque type d'article au cours de chacune des années visées.

Code d'article (article 14)	Pays/province d'origine	Année de réception	Quantité (kg)	Pourcentage de la charge d'alimentation totale (%)

Au besoin, utiliser une autre feuille.

6. Pour les articles d'alimentation destinés au déchetage dont la contamination aux biphényles polychlorés a été vérifiée sur place par voie d'inspection au cours de l'année civile 1998, 1999 ou 2000, fournir les renseignements suivants :

- a) une copie des procédures d'inspection sur place;
- b) préciser si chacun des chargements d'articles d'alimentation a été inspecté;
- c) préciser la fréquence d'inspection, si tous les chargements d'articles d'alimentation n'ont pas été inspectés;
- d) fournir les critères utilisés pour déterminer si une inspection d'un chargement d'articles d'alimentation devait être effectuée;
- e) décrire les situations dans lesquelles un article d'alimentation a été rejeté (par exemple, si un transformateur contenait une huile);
- f) si un article d'alimentation rejeté faisait partie d'un chargement d'articles d'alimentation, indiquer si cet article a été retiré du chargement ou si le chargement au complet a été rejeté;
- g) si un article d'alimentation ou un chargement contenant un tel article a été rejeté, indiquer s'il a été renvoyé au fournisseur ou conservé sur place;
- h) la date à laquelle les procédures d'inspection ont été adoptées.

7. For feedstock articles that were destined for shredding and that were inspected at the supplier's site for polychlorinated biphenyl contamination, during the 1998, 1999 or 2000 calendar year, provide the following information:

- (a) the name of the supplier(s) who performed the inspections at the supplier's site; and
- (b) a copy of the procedures for the inspections at the supplier's site.

8. For feedstock articles that were destined for shredding during the 1998, 1999 or 2000 calendar year, provide the following information:

- (a) the applicable article code, described in section 14, for each type of feedstock article that was mixed prior to shredding; and
- (b) the applicable article code, described in section 14, for each type of feedstock article that was shredded separately.

Year	Articles mixed prior to shredding (section 14)	Articles shredded separately (section 14)

Attach supplementary sheets if necessary.

9. If feedstock articles that were destined for shredding, automobile shredder residue, soil, surface water or groundwater was sampled or analyzed for polychlorinated biphenyls during the 1998, 1999 or 2000 calendar year, provide a copy of each analytical result including:

- (a) the date of sampling;
- (b) the identification and location of what was sampled;
- (c) the result, reported in parts per million (ppm), with the laboratory analysis of the sampled matter;
- (d) the methods used for sampling and analyzing the matter; and
- (e) the name, address and contact person for the laboratory that performed the analysis.

10. For feedstock articles and automobile shredder residue stored on or off site during the 1998, 1999 or 2000 calendar year, provide the following information:

- (a) the identification of whether feedstock articles or automobile shredder residue was stored on or off site and what the stored feedstock articles were based on the categories listed in section 14;
- (b) the maximum quantity, reported in tonnes, of automobile shredder residue and of each identified category of feedstock article stored on or off site during each year;
- (c) the age of each on- or off-site stockpile; and
- (d) the storage conditions of on- or off-site stockpile including if a natural or synthetic liner is installed and if a drainage water collection system is installed.

Year	Stored feedstock (section 14) or automobile shredder residue	Maximum quantity stored on site (tonnes)	Maximum quantity stored off site (tonnes)	Age of on-site stockpile	Age of off-site stockpile	Storage conditions of on-site stockpile	Storage conditions of off-site stockpile

Attach supplementary sheets if necessary.

7. Pour les articles d'alimentation destinés au déchetage dont la contamination aux biphényles polychlorés a été vérifiée chez le fournisseur par voie d'inspection au cours de l'année civile 1998, 1999 ou 2000, fournir les renseignements suivants :

- a) le nom du (des) fournisseur(s) qui a (ont) procédé aux inspections dans ses (leurs) installations;
- b) une copie des procédures d'inspection adoptées à l'installation du fournisseur.

8. Pour les articles d'alimentation destinés au déchetage au cours de l'année civile 1998, 1999 ou 2000, fournir les renseignements suivants :

- a) le code d'article applicable, décrit à l'article 14, pour chaque type d'article d'alimentation mélangé avant le déchetage;
- b) le code d'article applicable, décrit à l'article 14, pour chaque type d'article d'alimentation décheté séparément.

Année	Articles mélangés avant le déchetage (article 14)	Articles déchetés séparément (article 14)

Au besoin, utiliser une autre feuille.

9. Si les articles d'alimentation destinés au déchetage, les résidus de déchetage d'automobiles, le sol, les eaux de surface ou souterraines ont fait l'objet d'un échantillonnage ou d'une analyse pour la détection de biphényles polychlorés au cours de l'année civile 1998, 1999 ou 2000, fournir une copie de chaque rapport d'analyse comprenant :

- a) la date de l'échantillonnage;
- b) l'identification et l'emplacement du matériel échantillonné;
- c) les résultats, en parties par million (ppm), avec l'analyse de laboratoire du matériel échantillonné;
- d) les méthodes utilisées pour l'échantillonnage et l'analyse du matériel échantillonné;
- e) le nom, l'adresse et la personne-ressource du laboratoire qui a procédé à l'analyse.

10. Pour les résidus de déchetage d'automobiles et les articles d'alimentation entreposés sur place ou hors site au cours de l'année civile 1998, 1999 ou 2000, fournir les renseignements suivants :

- a) le lieu d'entreposage des résidus de déchetage d'automobiles et des articles d'alimentation, sur place ou hors site, et la nature des articles d'alimentation entreposés, d'après les catégories énumérées à l'article 14;
- b) la quantité maximale, en tonnes, pour chaque catégorie désignée d'articles d'alimentation et pour les résidus de déchetage d'automobiles, entreposés sur place ou hors site, pour chacune des années visées;
- c) l'âge de chaque pile de stockage érigée sur place ou hors site;
- d) les conditions d'entreposage des piles de stockage érigées sur place ou hors site, y compris si un revêtement naturel ou synthétique et si un système de collecte des eaux de drainage ont été installés.

Année	Articles d'alimentation entreposés (article 14) et résidus de déchetage	Quantité maximale entreposée sur place (tonnes)	Quantité maximale entreposée hors site (tonnes)	Âge de la pile de stockage érigée sur place	Âge de la pile de stockage érigée hors site	Conditions d'entreposage de la pile de stockage érigée sur place	Conditions d'entreposage de la pile de stockage érigée hors site

Au besoin, utiliser une autre feuille.

11. For automobile shredder residue that was generated during the 1998, 1999 or 2000 calendar year, provide the following information:

- (a) the scrap metal shredding facility capacity, reported in tonnes, of ferrous and non-ferrous material during each year; and
(b) the quantity, reported in tonnes, of automobile shredder residue generated at the scrap metal shredding facility during each year.

Year	Shredding facility capacity (tonnes/year of ferrous and non-ferrous material)	Automobile shredder residue generated (tonnes/year)
1998		
1999		
2000		

Attach supplementary sheets if necessary.

12. For automobile shredder residue that was generated during the 1998, 1999 or 2000 calendar year, provide the following information:

- (a) the quantity, reported in tonnes, of automobile shredder residue generated during each year;
(b) whether the automobile shredder residue generated during each year was used on site or transferred off site to landfill as a waste, to landfill as a daily cover, for recycling, for incineration or for filling as road bed construction material;
(c) the address and contact person of each destination during each year; and
(d) the quantity, reported in tonnes, of automobile shredder residue sent to each destination each year.

Year	Quantity generated (tonnes)	Final destination of automobile shredder residue	Address and contact person of destination	Quantity sent to destination (tonnes)

Attach supplementary sheets if necessary.

Année	Quantité produite en tonnes	Destination finale des résidus de déchetage d'automobiles	Adresse et personne-ressource de l'installation destinataire	Quantité expédiée vers chaque destination (tonnes)

Au besoin, utiliser une autre feuille.

13. For automobile shredder residue that was transferred off site for recycling during the 1998, 1999 or 2000 calendar year, provide the following information for each year:

- (a) the type of products manufactured from the automobile shredder residue material and its use(s); and

11. Pour les résidus de déchetage d'automobiles produits au cours de l'année civile 1998, 1999 ou 2000, fournir les renseignements suivants :

- a) la capacité de l'installation de déchetage des matériaux ferreux et non ferreux de rebut, en tonnes, pour chacune des années visées;
b) la quantité, en tonnes, des résidus de déchetage d'automobiles produits à l'installation de déchetage des pièces métalliques de rebut, pour chacune des années visées.

Année	Capacité de l'installation de déchetage (tonnes/an de matériaux ferreux et non ferreux)	Résidus de déchetage d'automobiles produits (tonnes/an)
1998		
1999		
2000		

Au besoin, utiliser une autre feuille.

12. Pour les résidus de déchetage d'automobiles produits au cours de l'année civile 1998, 1999 ou 2000, fournir les renseignements suivants :

- a) la quantité, en tonnes, de résidus de déchetage d'automobiles produits chaque année;
b) si les résidus de déchetage d'automobiles produits chaque année ont été utilisés sur place ou transférés vers un site d'enfouissement à titre de déchets ou de recouvrement journalier, pour recyclage, pour incinération ou comme matériau de remplissage des plates-formes routières;
c) l'adresse et la personne-ressource, pour chaque destination et chacune des années visées;
d) la quantité, en tonnes, de résidus de déchetage d'automobiles expédiés vers chaque destination, pour chacune des années visées.

13. Pour les résidus de déchetage d'automobiles transférés hors site pour recyclage au cours des années civiles 1998, 1999 ou 2000, fournir les renseignements suivants pour chacune des années visées :

- a) le type de produit fabriqué à partir des résidus de déchetage d'automobiles et son (ses) usage(s);

(b) the destinations of products manufactured from the automobile shredder residue material (e.g. Canada, United States or other).

Year	Type of product manufactured from automobile shredder residue material	Use(s) of product manufactured from automobile shredder residue material	Destination of products manufactured from automobile shredder residue material

Attach supplementary sheets if necessary.

14. For the purposes of Sections 5, 8 and 10, the following are applicable categories of feedstock article types.

Article Code	Article Type
1	Automobiles, buses
2	Household appliances (white goods) such as freezers and refrigerators, microwaves, furnaces, stoves, air conditioning units, clothes washers and dryers
3	Fluorescent light fixtures
4	Electrical transformers and capacitors, electrical motors
5	Other vehicles (please specify)
6	Other appliances (please specify)
7	Other electrical equipment (please specify)

EXPLANATORY NOTE

(This note is not part of the notice.)

Automobile shredder residue (ASR) has been found to contain polychlorinated biphenyls (PCBs) in varying concentrations. Automobiles, household appliances and electrical equipment manufactured prior to the ban on the manufacture of PCBs and on its use in manufacturing equipment and products in the mid 1970s may have components that contain PCBs.

PCBs were assessed against the criteria for Track I management of the federal Toxic Substances Management Policy (TSMP). This policy provides a framework based on two key objectives: virtual elimination from the environment of toxic substances that are persistent, bioaccumulative and anthropogenic (Track 1); and life-cycle management of other toxic substances and substances of concern to prevent or minimize their release into the environment (Track 2).

PCBs are considered as Track I substances under federal Toxic Substances Management Policy (TSMP) and as such their releases to the environment should be virtually eliminated.

The information collected in this notice will serve to assess the extent of PCB contamination in ASR and will assist in determining the need to control or the manner in which to control the PCB content of this material.

This notice was published in the *Canada Gazette*, Part I, pursuant to paragraph 71(1)(b) of the *Canadian Environmental*

b) chaque destination des produits fabriqués à partir des résidus de déchetage d'automobiles (par exemple, le Canada, les États-Unis ou d'autres pays).

Année	Type de produit fabriqué avec des résidus de déchetage d'automobiles	Usage(s) du produit fabriqué avec des résidus de déchetage d'automobiles	Destination du produit fabriqué avec des résidus de déchetage d'automobiles

Au besoin, utiliser une autre feuille.

14. Aux fins des articles 5, 8 et 10, les types d'articles d'alimentation peuvent être classés comme suit :

Code d'article	Type d'article
1	Automobiles, autobus
2	Appareils ménagers, tels que congélateurs, réfrigérateurs, micro-ondes, fournaies, cuisinières, unités d'air climatisé, laveuses et sécheuses
3	Lampes fluorescentes
4	Transformateurs et condensateurs électriques, moteurs électriques
5	Autres véhicules (à préciser)
6	Autres appareils ménagers (à préciser)
7	Autre matériel électrique (à préciser)

NOTE EXPLICATIVE

(La présente note ne fait pas partie de l'avis.)

Les biphenyles polychlorés (BPC) ont été trouvés dans des résidus de déchetage d'automobiles en concentrations variables. Les automobiles, les appareils ménagers et les équipements électriques fabriqués avant l'interdiction de la fabrication des BPC et de leur utilisation dans la fabrication des équipements et des produits au milieu des années 1970 peuvent avoir des composants contenant des BPC.

Les BPC ont été évalués en fonction des critères de la voie 1 de la Politique de gestion des substances toxiques. Cette politique fournit un cadre décisionnel fondée sur deux principaux objectifs de gestion des substances toxiques : l'élimination virtuelle de l'environnement des substances toxiques persistantes et bioaccumulables (voie 1), et la gestion des autres substances toxiques et des substances préoccupantes pendant tout leur cycle de vie afin d'empêcher ou de réduire au minimum leur rejet dans l'environnement (voie 2).

Les BPC ont été considérés comme substance de la voie 1 de la Politique de gestion des substance toxiques. À ce titre, les rejets de BPC dans l'environnement doivent être éliminés virtuellement.

Les renseignements recueillis par le présent avis serviront à évaluer l'étendue de la contamination des BPC dans des résidus de déchetage d'automobiles et à déterminer s'il y a lieu de prendre des mesures de contrôle, et, dans l'affirmative, de déterminer la nature des mesures quant aux concentrations de BPC dans ces résidus.

Le présent avis a été publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada*, conformément à l'alinéa 71(1)(b) de la *Loi canadienne*

Protection Act, 1999 (CEPA, 1999). This notice requires the persons to whom it applies to provide certain information on their activities with respect to polychlorinated biphenyls in automobile shredder residue.

Pursuant to subsection 71(3) of CEPA, 1999, every person to whom this notice applies is required to comply with this notice within the time specified in the notice. The time specified in this notice is September 27, 2001.

Compliance with CEPA, 1999 is mandatory. Subsection 272(1) of CEPA, 1999 provides that:

272. (1) Every person commits an offence who contravenes
- (a) a provision of this Act or the regulations;
 - (b) an obligation or a prohibition arising from this Act or the regulations;
 - (c) an order or a direction made under this Act;
- ...

Subsection 272(2) of CEPA, 1999 provides that:

272. (2) Every person who commits an offence under subsection (1) is liable
- (a) on conviction on indictment, to a fine of not more than \$1,000,000 or to imprisonment for a term of not more than three years, or to both; and
 - (b) on summary conviction, to a fine of not more than \$300,000 or to imprisonment for a term of not more than six months, or to both.

Furthermore, with respect to providing false or misleading information, subsection 273(1) of CEPA, 1999 provides that:

273. (1) Every person commits an offence who, with respect to any matter related to this Act or the regulations,
- (a) provides any person with any false or misleading information, results or samples; or
 - (b) files a document that contains false or misleading information.

Subsection 273(2) of CEPA, 1999 provides that:

273. (2) Every person who commits an offence under subsection (1) is liable
- (a) on conviction on indictment, to a fine of not more than \$1,000,000 or to imprisonment for a term of not more than three years, or to both, if the offence is committed knowingly;
 - (b) on summary conviction, to a fine of not more than \$300,000 or to imprisonment for a term of not more than six months, or to both, if the offence is committed knowingly;
 - (c) on conviction on indictment, to a fine of not more than \$500,000 or to imprisonment for a term of not more than three years, or to both, if the offence is committed negligently; and
 - (d) on summary conviction, to a fine of not more than \$200,000 or to imprisonment for a term of not more than six months, or to both, if the offence is committed negligently.

The above provisions of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* have been reproduced for convenience of reference only and have no official sanction. For all purposes of interpreting and applying the law, readers should consult the Act as passed by

sur la protection de l'environnement (1999) [LCPE (1999)]. Le présent avis oblige les personnes qui y sont désignées à fournir certains renseignements sur leurs activités mettant en cause les biphényles polychlorés dans les résidus de déchetage d'automobiles.

En vertu du paragraphe 71(3) de la LCPE (1999), les destinataires des avis sont tenus de s'y conformer dans le délai qui leur est imparti. Le délai imparti dans le présent avis est 27 septembre 2001.

L'observation de la LCPE (1999) est obligatoire. Le paragraphe 272(1) de la LCPE (1999) prévoit :

272. (1) Commet une infraction quiconque contrevient :
- a) à la présente loi ou à ses règlements;
 - b) à toute obligation ou interdiction découlant de la présente loi ou de ses règlements;
 - c) à tout ordre donné — ou arrêté pris — en application de la présente loi;
- ...

Le paragraphe 272(2) de la LCPE (1999) prévoit :

272. (2) L'auteur de l'infraction encourt, sur déclaration de culpabilité :
- a) par mise en accusation, une amende maximale d'un million de dollars et un emprisonnement maximal de trois ans, ou l'une de ces peines;
 - b) par procédure sommaire, une amende maximale de trois cent mille dollars et un emprisonnement maximal de six mois, ou l'une de ces peines.

De plus, le paragraphe 273(1) de la LCPE (1999) prévoit en ce qui concerne les renseignements faux ou trompeurs :

273. (1) Commet une infraction quiconque, relativement à toute question visée par la présente loi ou ses règlements :
- a) communique des renseignements, échantillons ou résultats faux ou trompeurs;
 - b) produit des documents comportant des renseignements faux ou trompeurs.

Le paragraphe 273(2) de la LCPE (1999) prévoit :

273. (2) L'auteur de l'infraction encourt sur déclaration de culpabilité, selon le cas :
- a) par mise en accusation, une amende maximale d'un million de dollars et un emprisonnement maximal de trois ans, ou l'une de ces peines, si l'infraction a été commise sciemment;
 - b) par procédure sommaire, une amende maximale de trois cent mille dollars et un emprisonnement maximal de six mois, ou l'une de ces peines, si l'infraction a été commise sciemment;
 - c) par mise en accusation, une amende maximale de cinq cent mille dollars et un emprisonnement maximal de trois ans, ou l'une de ces peines, si l'infraction a été commise par négligence;
 - d) par procédure sommaire, une amende maximale de deux cent mille dollars et un emprisonnement maximal de six mois, ou l'une de ces peines, si l'infraction a été commise par négligence.

Les dispositions susmentionnées de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* ont été reproduites uniquement pour la commodité du lecteur et n'ont aucune valeur officielle. Aux fins d'interprétation et de la mise en application de la

Parliament, which is published in the “Assented to” Acts service, Part III, of the *Canada Gazette* and the annual Statutes of Canada.

For additional information on CEPA, 1999 and the *Enforcement and Compliance Policy for the Canadian Environmental Protection Act, 1999* and on applicable penalties, please contact the Enforcement Branch at (819) 994-0907.

Forward your completed response no later than September 27, 2001 to: Minister of the Environment, Attention of Edward Dowdall, Toxics Pollution Prevention Directorate, Environment Canada, Place Vincent Massey, 12th Floor, 351 Saint-Joseph Boulevard, Hull, Quebec K1A 0H3.

An electronic copy of this notice is available at the following Web site addresses: www.ec.gc.ca/pcb and www.ec.gc.ca/CEPARRegistry/notices.

loi, le lecteur doit consulter la loi adoptée par le Parlement qui est publiée dans la version « Loi sanctionnée », la Partie III de la *Gazette du Canada* et le recueil annuel des lois du Canada.

Pour tout renseignement additionnel sur la LCPE (1999) et la *Politique d'application de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* et les peines applicables, veuillez communiquer avec la Direction de l'application de la loi au (819) 994-0907.

Veillez faire parvenir votre réponse au plus tard le 27 septembre 2001 à l'adresse suivante : Ministre de l'Environnement, à l'attention de Edward Dowdall, Direction générale de la prévention de la pollution par des toxiques, Environnement Canada, Place Vincent-Massey, 12^e étage, 351, boulevard Saint-Joseph, Hull (Québec) K1A 0H3.

Une copie électronique du présent avis est disponible aux adresses Internet suivantes : [www/ec.gc.ca/pcb](http://www.ec.gc.ca/pcb) et <http://www.ec.gc.ca/RegistreLCPE/notices>.